Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA
SEP 14 1987
LIBRARY

VOL. 58 NO. 31 Date published 9 September 1987 日七十月七年卯丁 三期星 日九月九年七八九一 P1

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHING LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
義忠義氣團結
義俠誠救國
除奸
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
今天晴而暖
最高溫度二十度
最低溫度二十度

溫哥華市政府衞生督察提出警告
華埠商店腐爛蔬果不得棄置鋪外發臭
聲言如罰款不足嚇阻 則將控於法庭

（溫哥華訊）溫哥華市政府一名衞生督察提出警告稱，本市華埠商人雖曾迭次接到告票而被罰款，但如他們繼續任由蔬果在其鋪外腐爛發臭，則將被提控於法庭。

市府環境衞生部門副主任路西圖說，此係一個由來已久的問題，但現時又被人重新提起，乃係由於最近天氣炎熱持續一段時間，使蔬果腐爛大量增加，而發出使人難受的氣味之故。

路氏於上星期五說，此係我們長年處理的問題，主要由於腐爛蔬果汁液滴落地上，發出臭味而起。此情形構成滋擾情事，因爲該等腐爛蔬果未被頻密清除之故。

路西圖說，華埠商人須安排清理果蔬果有某一商店任由腐爛，我們曾迭次發出告票，而該商店續犯如故，以爲他們自已的垃圾，這是需要他們自已辦理。

路氏表示，如他們只須付出卅五元罰款，作爲其做生意的開銷，則我們另一辦法乃爲將他們提控於法庭。

中國民航首航代表團昨日會見省長溫德心
逗留四天即往多倫多訪問

（本報訊）中國民航首航代表團一行廿人，上週日隨中國民航北京—溫哥華綫首航班機抵達雲埠訪問，翌日即前往域多利展開其緊密的訪問行程。昨（八日）該團拜會了卑詩省長溫德心與雲市長金寶。

昨日上午九時，省長溫德心在笠臣廣場之省內閣辦事處內會見了以民航局副局長徐柏齡爲首的代表團，雙方進行了友好的交談。

離開笠臣廣場後，代表團前往雲市府與金寶市長會面。

金寶市長把一份訂定本週爲雲市「中國週」的公告贈與團長徐柏齡。徐氏則致送一個秦朝兵馬俑的雕刻仿製品給金寶，各團員並在嘉賓紀念名冊上簽名留念。

代表團隨後到卑詩企業中心參觀，由國會議員雅各遜代表卑詩經濟發展廳接待。出席者並有與浙江結爲姊妹廳的加國卑詩農業漁業廳出口市場發展處處長伯璃恩、何基和旅遊廳的戴安奴等。

下午，代表團一行到雲埠中華會館和中華文化中心參觀；並在文化中心主席余國定、理事梁甦華、蕭漢烈、蘇景頤陪同下，遊覽中山公園。

晚上，代表團在貿易及會議中心設酒會招待各界。代表團在溫哥華逗留四天，然後啓程前往多倫多訪問。

中國民航首航代表團與溫德心市長在市府內室公念留照。

電單車鐵騎士被槍擊案
一男一女被控意圖謀殺
傷者取出子彈後情況穩定

（溫哥華訊）九月七日勞動節一名電單車鐵騎士被槍擊重傷後，一男一女經被拘捕，控以意圖謀殺及妨礙司法等罪名。

廿九歲司徒辛（譯音）及廿四歲華達娜馬（譯音）各於星期二被控上述兩罪，惟司徒則另被加控兩項罪名。

據目擊當時槍擊事件之人士稱，麥氏曾將其電單車停泊，與一名男子談話。其後麥氏被人追逐，跑入街中，並被搶擊。警方到，麥氏所戴之電單車頭盔大概挽救了他的性命，因該頭盔將子彈彈開。

巴士司機麥伊雲親眼看見整個槍擊過程，該事件約於勞動節晨早九時許，就在他的巴士前面發生。地點係在雲埠麻街近卅三街口處。

司法之控罪，係指控司徒與馬氏兩人，以不正當方法勸阻一名證人向法庭作證。

關於上述妨礙司法之控罪，係指控司徒與馬氏兩人，以不正當方法勸阻一名證人向法庭作證。

港府與國泰航空公司爲促進港加貿易邀請
伍慧芬與工商鉅子訪港
並將順訪深圳經濟特區

（本報訊）本市港加商會主席及本市市府經濟諮詢委員伍慧芬，與美加工商界鉅子多人，包括：美國PROCTOR & GAMBLE製藥廠總裁，MARKS & SPENCER百貨公司總裁、及分佈加拿大其他各埠的港加商會主席七名，應香港政府貿易發展局及國泰航空公司邀請，本月九日飛赴香港，爲促進溫哥華與香港間貿易，作爲期十一日的訪問，並將順訪中國深圳經濟特區一天。訪問任務將於本月十八日結束，但伍氏將繼續在港作短期逗留，因她代表之COLLTERS MAITLAND國際地產公司，本月獲香港JARDINE MATHESON,S「CHI WO」地產公司加入。香港公司與此間公司聯繫與其他工作，需待調整。伍氏留港訪問期間，將下榻於香格里拉酒店。料理地產公司業務期間，將下榻於香港希爾頓酒店。茲探悉該團行程，暫時包括下列各項：

星期四抵港後，翌日星期五將訪問香港貿易發展局，由執行幹事蘇澤光接待。其後並將訪問香港總商會、美國商會、中華總商會、香港廠商會等。

星期六將由香港貿易發展局招待午餐並乘遊艇遊覽海港。

星期一則由加拿大商會招待早餐，並訪問華潤公司，CHINA EVERBRIGHT HOLDINGS公司，香港證券交易所，滙豐銀行等。

星期二訪問香港貨櫃碼頭，晚間並由加拿大商會招待晚宴。

星期三除訪問工業署外，並拜訪律政司書明治，晚間則由國泰航空公司舉行鷄尾酒會招待。

星期四將訪問深圳經濟特區。訪深完畢後此次訪問行程即告結束。惟伍慧芬氏則仍繼續留港處理其所代表之COLLIERS MAITLAND國際地產公司之業務。

想做生意成功？

VSB Vancouver School Board
1595 W. 10th Ave. Vanc. B.C. V6J 1Z8 731-1131

雲哥華教育司署主辦成功生意經營訓練班
所有課程全部用中文（廣東話）講解

下列課程將在溫埠不列顛尼亞中學 Britannia Secondary School, 1001 Cotton Drive 舉行：

（1）SMALL BUSINESS: HOW TO START & MANAGE (IN CANTONESE)

（小型生意開辦及經營訓練班）課程包括研究有關如何成功地開辦及經營小型生意之步驟，如：對小型生意之認識，其成功及失敗之研究，政府對生意之條例認識，選擇開辦生意之方式，如何分析生意買賣之價錢是否公道，購買生意時之合約須知，生意市場學，生意財務年報之認識及分析，生意財政計劃及資金需要，來貨之購買及其控制方法，員工管理以達最佳效果，及其他實際生意經驗等等。由前任聯邦政府商業發展銀行商業貸款專員，哥倫比亞銀行商業貸款經理，現任滿地可銀行私人財務經理黃國裕先生主講，9月21日開課，每星期一晚上七時至十時，共六星期，學費四十六元。

（2）INCOME TAX (IN CANTONESE)

（個人及生意入息稅務講習班）課程包括研究：如何正確地填報個人入息稅，如何可合法地盡量減少個人入息稅。經營生意如何可合法地盡量減少生意利得稅，買賣或開辦生意時之有關稅務問題。地產投資，買賣及其他投資之稅務研究及處理，並講解其他一切近期聯邦政府所新修訂有關個人及生意入息稅之問題等等，由黃耀華特許會計師主講。9月22日開課。每星期二晚上七時至十時，共六星期，學費四十六元。

（3）ACCOUNTING IN CANTONESE

（基本生意會計訓練班）課程包括生意簿記之基本原理和步驟，如何入帳至資產負債表之完成，日記帳總分類表帳，現金收支記錄，其他分類帳，及銀行表核對等等，此課程是專爲只有略少或從沒有會計知識或經驗之學員而設，最適合小型生意經營者，東主或僱員，由陳嘉祿會計師主講，9月26日開課。每星期六早上九時半至十二時半，爲期六星期，學費四十六元，課本在開課時購買。

（4）GENERAL LAW IN CANADA (IN CANTONESE)

（加拿大普通法律之認識班）課程由專業大律師介紹及講解加拿大之法律制度和日常有關之普通法律。如：加拿大的合約法，買賣法，民事的侵權行爲，民事訴訟與刑事（犯了罪）上的訴訟過程，加拿大聯邦政府與省政府的法權界限區別，判例法（CASE LAW）和成文法（STATUTE LAW）之區別等等。並詳細解答一切有關加拿大日常法律之問題。由尚永強大律師主講。9月23日開課，每星期三，晚上七時至十時，共六星期，學費四十六元。

（5）COMPUTERS AND SMALL BUSINESS IN CANTONESE

（電腦之商業應用講習班）課程以講座及電腦操作實習方式講解，示範和實習電腦對商業之應用及帮助。這課程最適合那些想知道實在電腦如何可帮助小型生意的經營和那些想購買電腦但不知從何或如何去入手的人仕參加。課程內容包括提供以下之電腦基本認識：電腦全套的各部份組合，軟件，其價錢，選擇配合，各功能，好處及其他有關問題等。在商業應用方面會示範及實習以下之操作：DISK OPERATING SYSTEM COMMANDS,打字用之WORD PROCESSOR，SPREAD SHEET及DATA BASE等等。每學生均有一架電腦（IBM PC）以供操作實習。由經驗電腦講師以中文講解。
9月26日開課。每星期六早上十一時半至一時半。共五星期，每班限十五人。學費八十元。

（6）COMPUTER BUSINESS ACCOUNTING IN CANTONESE

（電腦生意會計講習班）課程以講座及電腦操作實習方式講解和實習電腦生意會計系統。內容包括從如何入帳至資產負債表之完成。如：GENERAL LEDGER，ACCOUNT RECEIVABLE，ACCOUNT PAYABLE及INVENTORY CONTROL等等課。更包括會計系統之控制，月結及年結之步驟等。適宜對電腦系統，會計及經營生意有興趣而又有一些基本生意會計常識之人仕參加。每學生均有一架電腦（IBM PC）以供操作實習。課程由經驗電腦講師董達成先生以中文講解。
9月21日星期一，晚上八時至十時開課，共五星期，每班限十五人。學費八十元。

下列課程將在溫埠約翰奧利華中學 John Oliver, 530 East 41st Avenue (at Fraser) 舉行：

（7）SUCCESSFUL SMALL BUSINESS MANAGEMENT IN CANTONESE

（成功生意經營管理訓練班）：課程包括更深入地研究在生意開辦或接手後如何能繼續成功地將其管理和經營，分析及研究成功生意經營管理之原理和實例：如應怎樣去作出生意上之決策，計劃，組織，領導及鼓勵員工，生意控制，生意生命週期等等。並以商業銀行家之角度討論及講解實際成功生意經營管理之重要因素，務使經營中之生意盡量避免失敗之危機而不斷成功地繼續經營發展。由前任聯邦政府商業發展銀行商業貸款專員，現任帝國商業銀行商業貸款經理陳先生主講。9月23日開課，每星期三晚上七時至十時，共六星期，學費四十六元。

（8）BUSINESS LAW FOR SMALL BUSINESS IN CANTONESE

（基本生意商業法律講習班）課程包括講解和研究一般與做生意有關之基本實用法律常識，如開辦生意時有關之法律事項，生意經營方法，合夥或股東之合約，成立公司應注意之法律要點，買賣生意之合約，商業樓舖租賃之合約，和其他有關經營生意之商業法律，並解答一切有關之問題。由韓黃恬敏大律師主講。9月22日開課，每星期二晚上七時至十時，爲期六星期，學費四十六元。

（9）MANAGERIAL ACCOUNTING IN CANTONESE

（生意經理高級會計研究班）：繼續（基本生意會計訓練班）之高級會計班。課程包括更進一步地研究生意經營管理人應具有的較高深的會計學，藉以協助經理人能將其生意管理，控制和經營得更成功。如：生意財務報告表之詳細分析，其比率分析研究，來貨及存貨成本計算法及其折舊法，現金週轉分析和經營預算，租賃或購買分析和其他經營控制分析等等。參加者應先讀（基本生意會計訓練班）或已有基本會計常識爲適。由黃耀華特許會計師主講。
9月24日開課。每星期四晚上七時至十時，共六星期，學費四十六元。

每科學成後均可獲雲哥華教育司署頒發證書一張。以示鼓勵，有意參加者，請打電話：八七四・〇〇一〇報名，名額有限，報名從速。

其他粵語講授課程

下列課程在不列顛尼亞中學舉行1001 COTTON DRIVE 電話：255-9371，9月24日開課，逢星期四晚上課。

課程名稱	課程內容	上課時間	學費
(1) 汽車修理	修理，原理，一般維修	7:30-9:30（共八星期）	$35
(2) 剪髮、電髮	電髮基本原理，最好略懂剪髮方法，並學習使用最佳器材及電髮用產品。	7:00-9:00（共八星期）	$38
(3) 皂刻花藝	用肥皂、絲帶等創造高水準皂刻作品。	7:00-8:30（共六星期）	$24
(4) 越語微型電腦	軟件，硬件及微型電腦使用，主要學習使用PC-DOS，用於商業一般用途。	8:00-10:00（共五星期）	$80
(5) 基本加拿大法律（粵語及越語）	學習法律類別，如民事，刑事及其他，瞭解加拿大法律系統及法律。	7:30-9:30（共八星期）	$32
(6) 電視及錄映機維修	一般電視及錄映機維修	7:00-930（共八星期）	$45

又可在中僑互助會註冊：自九月一日起開始註冊。中僑辦公時間：星期一、二、四、五、上午九時至下午五時。星期三至晚上七時。 電話：253・5561

下列課程在快樂街坊服務中心 2131 RENFREW STREET 電話：251-1225 舉行，均在9月21日之一週內開課，即日開始註冊，詳情請與該中心接洽：

課程名稱	內容	上課時間	學費	爲期
關點運動	教你如何治理手痛、背痛	1:30-3:00 星期五	$24	八週
(1) 國畫	中、高級國畫	9:30-11:30 星期五	$40	十週
(2) 國畫	初級國畫	1:00-3:00 星期五	$40	十週
(3) 編織	初級至高級，混合班	1:00-3:00 星期四	$40	十週
(4) 初級國語班	用最新方法教授，	1:00-3:00 星期三	$40	十週
(5) 中級國語班	用最新方法教授	1:00-3:00 星期四	$40	十週
(6) 耆英保健運動	專爲耆英而設，不太劇烈	12:30-1:30 星期二	$20	十週
(7) 舊式跳舞	傳統舊式跳舞	1:30-3:00 星期一	$30	十週
(8) 太極運動	吳家太極（英語教授）	8:30-9:30 星期一、三	$20	十週
(9) 太極運動	吳家太極（中、英語教授）	8:30-9:30 星期二、四	$20	十週
(10) 中文書法	基本中文書法	1:00-3:00 星期三	$40	十週
(11) 麵包精品三文治	非普通麵包及精品三文治	1:00-4:00 星期三	$40	五週
(12) 聖誕手工藝	製造聖誕飾物手工藝	2:00-4:00 星期三	$20	五週

另每天早晚均有各種英文班，並有汽車駕駛筆試課程，公民入籍班等，班數太多，不能盡錄，歡迎查詢。

文彊學校招生簡章

本校爲一所非牟利之中文學校。歷史悠久。創辦六十多年。培養大量品學兼優之畢業學生。服務社會。造福人群。現又更新設備。校舍煥然一新。並已開始招生。凡適齡學童。不分國籍姓氏一律歡迎報名就讀。

一。本校宗旨：向僑童灌輸中文教育。
二。招收班級：幼稚園初級班及小學各級轉班生。
三。學雜費：每學期（半年）六十元。
四。上課時間：星期一至星期四下午四時至六時。
五。開學日期：九月八日。
六。報名辦法：由現在起至開學日止。
校址：片打東街123A三樓。
電話：六八一・五九三一

快將啓幕新型超級市場誠聘下列僱員：

（1）經理／副經理
Manager／ Asst. Manager
2－3年超級市場管理經驗，操流順英、中文薪金優厚

（2）客戶服務員（全職及兼職）
Customer Service
(Full & Part Time)
1年工作經驗，對操作新型收銀機及流順英、中文者，優先考慮。

（3）常務助理（全職及兼職）
Store Assistant
(Full & Part Time)
1年工作經驗，體格強壯，勤奮好學

（4）持牌肉食技師
Butcher;Licenced
2－3年屠肉經驗。

對上述職位有興趣者，請來信說明申請職位及所需薪酬，寄：
Personnel Dept. Po:Box 22069 Station B Vancouver V6A 3Y2